

# MATTIAS BERGSTRÖM

S C H W E D I S C H E R Ü B E R S E T Z E R

## KONTAKTDATEN

### MATTIAS BERGSTRÖM

Frejgatan 13  
114 79 Stockholm  
Schweden  
+46 855 110 701  
[mb@ce.se](mailto:mb@ce.se)  
[mb.ce.se](http://mb.ce.se)  
SE 780415407301

## SPRACHEN

**Muttersprache:** Schwedisch  
**Fließend in:** Englisch, Bosnisch,  
Kroatisch und Serbisch  
**Beherrschung der Schrift:**  
Dänisch und Norwegisch



## BERUFSERFAHRUNG

Ich übersetze Texte verschiedenster Art vom **Englischen, Dänischen, Norwegischen, Bosnischen, Kroatischen** und **Serbischen** ins **Schwedische**. Ganz gleich, ob Sie die Übersetzung einer kurzen Pressemitteilung innerhalb weniger Stunden oder einer technischen Betriebsanleitung von 50.000 Wörtern innerhalb eines Monats benötigen, ich verfüge über die nötige Kapazität. Kein Projekt ist zu groß und kein Projekt ist zu klein.

Seit 1999 arbeite ich auf vollzeitlicher Basis als freiberuflicher Übersetzer. Zu meinen Kunden gehören Microsoft, Sun microsystems, Sony, Hewlett Packard, Disney, Bowne Global Solutions, Eurologos, Lionbridge, Wordbank und mehrere andere Unternehmen und Übersetzungsbüros.

Ich freue mich darauf, mit Ihnen und Ihrem Unternehmen bei zukünftigen Gelegenheiten zusammenzuarbeiten. Für Preisinformation und andere Fragen kontaktieren Sie mich bitte via E-Mail. Sie können sich mit mir auch jederzeit telefonisch in Verbindung setzen.

## REFERENZEN

„InText setzt Mattias Bergström seit mehreren Jahren als freiberuflichen Übersetzer ein, hauptsächlich bei Projekten vom Englischen ins Dänische und Schwedische. Wir waren mit dem Niveau der Zusammenarbeit, der zuverlässigen Einhaltung der Abgabetermine und der hohen Qualität der Arbeit immer äußerst zufrieden. Mattias ist ebenso kompetent wie genau – und auch sehr schnell. Wir waren immer davon überzeugt, dass er alles in seiner Macht Stehende tut, unsere Termine einzuhalten und einen wirklich als erstklassig zu bezeichnenden Service bietet. Daher kann ich Mattias mit Überzeugung als jemanden empfehlen, mit dem man auf dem Gebiet der Sprachdienstleistungen zusammenarbeiten sollte.“ - Vibeke Juul Nielsen, InText

„Dynalingua kann die hervorragende Zusammenarbeit mit Mattias Bergström auf dem Gebiet der Sprachdienstleistungen bestätigen. Wir schätzen ihn als kompetenten, verlässlichen und schnell arbeitenden Übersetzer und Mitarbeiter und können ihn aufgrund unserer Erfahrung nachdrücklich empfehlen.“ - Svend Knudsen, Dynalingua

„Wir von Be-Translating nehmen seit Jahren Mattias Bergströms Sprachdienst in Anspruch, und er ist unsere erste Wahl als schwedischer Übersetzer für Ausgangstexte in den Sprachen Dänisch und Englisch. Mattias liefert qualitativ hochwertige Übersetzungen – immer absolut termingerecht. Tatsache ist, dass einer unserer Kunden festgestellt hat, dass Mattias' Übersetzungen ins Schwedische die besten sind, die er seit langem gesehen hat. Wir empfehlen ihn daher sehr gerne an Sie weiter.“ - Birgitte Engelbrechtsen, BE-Translating

## SOFTWARE/PROGRAMME

Windows  
Microsoft Office  
Mac OS X  
Microsoft Office for Mac  
Trados  
Adobe Acrobat  
AnyCount  
PractiCount

## SPEZIALGEBIETE

Wirtschaft  
Informationstechnologie  
Medien/Marketing  
Technologie  
Finanzen  
Recht  
Industrie  
Lokalisierung

## 100% ZUFRIEDENHEITSGARANTIE

